DEFENSE

Cooperation

Agreement Between
the UNITED STATES OF AMERICA
and MONTENEGRO

Signed at Washington May 1, 2007

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

MONTENEGRO

Defense: Cooperation

Agreement signed at Washington May 1, 2007;
Entered into force May 1, 2007.

Agreement Between the Government of the United States of America and the Government of Montenegro on Status Protections and Access to and Use of Military Infrastructure in Montenegro

The Government of the United States of America (hereafter, "the United States") and the Government of Montenegro (hereafter "Montenegro")(together hereafter "the Parties"):

Desiring to conclude an agreement on enhanced defense cooperation between the United States of America and Montenegro;

Affirming that such cooperation is based on full respect for the sovereignty of each Party and the purposes of the United Nations Charter;

Recognizing the desire of the Parties to share the burden to support those United States forces that may be present in the territory of Montenegro in conjunction with such cooperation;

And

Recognizing the need to enhance their common security, to contribute to international peace, and to build closer cooperation;

Have agreed as follows:

Article I

Definitions

1. "United States Armed Forces" means the entity comprising United States personnel and all property, equipment and materiel of the U.S. Armed Forces present in the territory of Montenegro.

2. "United States personnel" means the members of the United States Armed Forces and U.S. Department of Defense civilian personnel who may be present in Montenegro in connection with activities under this Agreement.

3. "United States contractors" means non-Montenegrin companies and firms and their non-Montenegrin employees, under contract to the U.S. Department of Defense who may be temporarily present in Montenegro in connection with activities under this Agreement.

4. "Executive Agents" means the U.S. Department of Defense for the United States and the Ministry of Defense for Montenegro.

Article II

Purposes of the Agreement

Montenegro shall provide to the United States access to and use of such facilities as may be necessary to implement the State Partnership Program and other activities as may be agreed upon by the Parties, including but not limited to transportation, storage and training facilities. Access to and use of such facilities shall be provided without charge.

Article III

Respect for Law

United States personnel are obligated to respect the laws of Montenegro, and shall have a duty not to interfere in the internal affairs of Montenegro.

Article IV

Entry, Exit, Movement, and Licenses

1. United States personnel may enter and exit Montenegro with United States identification and with collective movement or individual travel orders.

2. United States personnel and United States contractors shall have freedom of movement within Montenegro in order to implement this Agreement.

3. The authorities of Montenegro shall accept as valid, without a driving test or fee, driving licenses or permits issued by appropriate United States authorities to United States personnel for the operation of vehicles and all professional licenses issued by the United States, its political subdivisions or States thereof to United States personnel for the provision of services to United States personnel, United States contractors, and other authorized personnel.

Article V

Status of United States Personnel

1. United States personnel shall be accorded the status equivalent to that accorded to the administrative and technical staff of the United States Embassy under the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961.

2. Montenegro recognizes the particular importance of disciplinary control by the United States military authorities over United States personnel and, therefore, Montenegro authorizes the United States to exercise criminal jurisdiction over such personnel, with the understanding that the United States should inform Montenegrin authorities of the exercise of jurisdiction when requested by the Government of Montenegro.

Article VI

Bearing of Arms and Wearing of Uniforms

United States personnel are authorized to wear uniforms while performing official duties in connection with activities under this Agreement and to carry arms while on duty if authorized to do so by their orders. The Parties shall cooperate to take such steps as necessary to ensure the security of United States personnel and property in Montenegro.

Article VII

Labor

1. The local civilian labor requirements for the United States Armed Forces shall be satisfied under a personnel system agreed upon by the parties. The United States Armed Forces shall determine the number and qualifications of persons to be hired to perform its mission in Montenegro, and may employ dependents, as well as persons authorized to be employed in Montenegro.

2. The United States Armed Forces shall respect Montenegrin labor law to the extent that Montenegrin labor law currently applies to civilian employees of the Montenegrin Government, in particular, to civilian employees of the Montenegrin Ministry of Defense, and to the extent Montenegrin labor law is not contrary to relevant provisions of United States law and regulations. In particular, the following shall apply with regard to persons employed in Montenegro by the United States Armed Forces:

a. the total compensation, including wages, benefits and supplementary payments, as well as increases in compensation, paid to persons employed in Montenegro by the United States Armed Forces Pay shall be subject to limitations imposed by United States law and regulations.

b. persons employed in Montenegro by the United States Armed Forces shall not have the right to strike, as such activity is incompatible with United States Armed Forces operational requirements, and:

c. the United States Armed Forces may terminate the employment of any person employed in Montenegro by the United States Armed Forces upon a determination that continued employment is inconsistent with United States Armed Forces requirements. The United States Armed Forces may terminate the employment of such persons for disciplinary, performance, security or organizational reasons in accordance with United States law and regulations. The United States Armed Forces shall not be required to reemploy or reinstate any individual terminated for the reasons stated herein, if such reemployment or reinstatement is determined by the United States Armed Forces to be inconsistent with United States Armed Forces interests.

Article VIII

Taxes, Customs, and Fees

1. The United States Armed Forces and United States personnel shall not be liable to pay any tax or similar charge assessed by or within Montenegro. The United States Armed Forces and United States personnel may import into, export from, and use within Montenegro any personal property, equipment, supplies, materials, technology, training and services for implementation of this Agreement. Such importation, exportation and use shall be exempt from any inspection, license, other restrictions, customs duties, taxes or any other charges assessed by or within Montenegro.

2. Vessels and aircraft owned or operated by or exclusively for the United States Armed Forces shall not be subject to the payment of landing, parking or port fees, pilotage charges, lighterage, and harbor dues, or other similar fees while in Montenegro. Aircraft owned or operated by or exclusively for the United States Armed Forces shall not be subject to the payment of overflight, navigation or terminal fees or similar fees when in Montenegro. However, United States Armed Forces shall pay reasonable charges for services requested and received at rates no less favorable than those paid by the Armed Forces of Montenegro. Aircraft, vehicles and vessels of the United States shall be free from inspection.

Article IX

Contracts and United States Contractors

1. The United States Armed Forces may contract for any materials, supplies, equipment and services (including construction) to be furnished or undertaken in Montenegro in implementation of this Agreement without restriction as to choice of contractor, supplier or person who provides such goods or services. Such contracts shall be solicited, awarded and administered in accordance with the laws and regulations of the United States. Acquisition of articles and services in Montenegro by or on behalf of the United

Sates in implementing this Agreement shall not be subject to any taxes, customs duties, or similar charges in Montenegro.

2. United States contractors shall not be liable to pay any tax or similar charge assessed within Montenegro and such contractors may import into, export out of, and use within Montenegro any personal property, equipment, supplies, materials, technology, training or services associated with fulfillment of contracts with the United States in furtherance of this Agreement. Such importation, exportation and use shall be exempt from any license, other restrictions, customs duties, taxes or any other charges assessed within Montenegro.

3. United States contactors shall be granted the same treatment as United States personnel with respect to driver's and professional licenses under Article IV of this Agreement.

4. United States contractors and United States contractor employees shall be certified as such by the United States military authorities and such certifications shall be provided to the appropriate Montenegrin authorities and the United States contractors and United States contractor employees.

Article X

Claims

1. Other than contractual claims, the Parties will waive any and all claims against each other for damage to, loss or destruction of the other's property or injury or death to personnel of either Party arising out of the performance of their official duties under this Agreement.

2. Claims by third parties for damages or loss caused by United States personnel shall be resolved by the United States in accordance with United States laws and regulations.

3. Claims (other than contractual claims) not resolved in accordance with paragraph 2 of this Article may be subject to the jurisdiction of the civil courts of the Republic of Montenegro."

Article XI

Utilities and Communications

1. United States Armed Forces and United States contractors may use water, electricity, and other public utilities on terms and conditions, including rates or charges, no less favorable than those available to the Montenegrin Armed Forces or Montenegro, in like circumstances, unless otherwise agreed, and their costs shall be equal to their pro rata share of the use of such utilities.

NOTE: In Article IX, first paragraph, third sentence, the fifteenth word should read "States".

2. Montenegro recognizes that it may be necessary for the United States Armed Forces to use the radio spectrum. The United States Armed Forces are authorized to operate their own telecommunication systems (as telecommunication is defined in the 1992 Constitution of the International Telecommunication Union). This shall include the right to utilize such means and services as required to assure full ability to operate telecommunication systems, and the right to use all necessary radio spectrum for this purpose. Use of the radio spectrum shall be free of cost to the United States Government. The responsible authorities of the United States and the Republic of Montenegro shall coordinate regarding the use of frequencies by the Armed Forces of the United States.

Article XII

Implementing Arrangements

The Parties or their Executive Agents may enter into more detailed implementing arrangements or agreements to carry out the provisions of this Agreement.

Article XIII

Amendments

The Agreement may be amended by written, mutual agreement of the Parties.

Article XIV

Interpretation

1. Any disagreements that may arise from the application or implementation of this Agreement, or its implementing arrangements or agreements, shall be settled through consultation between the Parties, including as necessary, through diplomatic channels and shall not be referred to any tribunal or third parties for resolution.

2. In the event that both Parties should, in the future, become parties to similar agreements that contain provisions that conflict with the provisions of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.

Article XV

Entry into Force, Duration and Termination

This Agreement shall enter into force upon the date of signature and shall have a term of one year.

Thereafter it shall continue in force unless terminated by either Party upon 180 days' written notice to the other Party through diplomatic channels.

IN WITNESS THEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective governments, have signed this agreement.

Done at Washington this first day of May, 2007 in duplicate, in the English and official language of Montenegro, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA :

FOR THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO:

SPORAZUM
između
Vlade Sjedinjenih Američkih Država
i
Vlade Republike Crne Gore
o
zaštiti statusa i pristupu i korišćenju
vojne infrastrukture u
Republici Crnoj Gori

Vlada Sjedinjenih Američkih Država (u daljem tekstu: Sjedinjene Države) i Vlada Republike Crne Gore (u daljem tekstu: Crna Gora), u daljem tekstu pod zajedničkim nazivom: Strane,

u želji da zaključe sporazum o unapređenju odbrambene saradnje između Sjedinjenih Država i Crne Gore,

potvrđujući da je ova saradnja zasnovana na potpunom poštovanju suvereniteta svake Strane i ciljeva Povelje Ujedinjenih nacija,

imajući u vidu želju Strana da podijele odgovornost za podršku oružanim snagama Sjedinjenih Država koje bi mogle da borave u Republici Crnoj Gori, u vezi sa ovom saradnjom; i

imajući u vidu potrebu za unapređenjem zajedničke bezbjednosti, doprinosom međunarodnom miru i izgradnjom tješnje saradnje;

saglasile su se o sledećem:

Član 1.
Definicije

1. "Oružane snage Sjedinjenih Država" - entitet koga čini osoblje Sjedinjenih Drtžava i sva imovina, oprema i sredstva Oružanih snaga Sjedinjenih Država koji se nalaze na teritoriji Crne Gore.

2. "Osoblje Sjedinjenih Država" - pripadnici oružanih snaga Sjedinjenih Država i civilno osoblje Ministarstva odbrane Sjedinjenih Država koji bi mogli da privremeno borave u Republici Crnoj Gori u vezi sa aktivnostima koje proizlaze iz ovog sporazuma.

3. "Pravna lica pod ugovorom sa Sjedinjenim Državama" - kompanije i firme koje nisu registrovane u Republici Crnoj Gori i njihovi zaposleni koji nisu državljani Republike Crne Gore, a koji bi na osnovu ugovora sa Ministarstvom odbrane Sjedinjenih Država mogli privremeno da borave u Republici Crnoj Gori u vezi sa aktivnostima koje proizilaze iz ovog sporazuma.

4. Nadležni organi: za Sjedinjene Države: Ministarstvo odbrane Sjedinjenih Država; za Crnu Goru: Ministarstvo odbrane Crne Gore.

Član 2.
Ciljevi Sporazuma

Crna Gora će omogućiti Sjedinjenim Državama pristup i korišćenje onih objekata koji bi mogli biti potrebni za sprovođenje Programa međudržavnog partnerstva i drugih aktivnosti o kojima Strane postignu saglasnost, uključujući, izmedju ostaloga, objekte vezane za prevoz, skladištenje i obuku.

Pristup i korišćenje ovih objekata biće omogućeni bez naknade.

Član 3.
Poštovanje zakona

Osoblje Sjedinjenih Država je obavezno da poštuje zakone Republike Crne Gore, kao i da se ne miješa u unutrašnje stvari Republike Crne Gore.

Član 4.
Ulazak, izlazak, kretanje i dozvole

1. Osoblje Sjedinjenih Država može da ulazi u Republiku Crnu Goru i da napušta Republiku Crnu Goru sa ličnim dokumentima izdatim od Sjedinjenih Država i putnim nalozima za kolektivna i pojedinačna putovanja.

2. U cilju sprovođenja ovog sporazuma, osoblje Sjedinjenih Država i pravna lica pod ugovorom sa Sjedinjenim Državama imaju pravo na slobodu kretanja u Republici Crnoj Gori.

3. Organi Republike Crne Gore će prihvatiti kao punovažne, bez polaganja vozačkog ispita ili obaveze plaćanja taksi, vozačke dozvole ili uverenja za upravljanje vozilima koje su osoblju Sjedinjenih Država izdali odgovarajući organi Sjedinjenih Država i sve profesionalne dozvole koje su osoblju Sjedinjenih Država izdale Sjedinjene Države, njihove političke jedinice ili države Sjedinjenih Država za pružanje usluga osoblju Sjedinjenih Država, licima pod ugovorom sa Sjedinjenim Državama, i drugom ovlašćenom osoblju.

Član 5.
Status osoblja Sjedinjenih Država

1. Status osoblja Sjedinjenih Država biće ekvivalentan statusu administrativnog i tehničkog osoblja Ambasade Sjedinjenih Država u skladu sa Bečkom konvencijom o diplomatskim odnosima od 18. aprila 1961. godine.

2. Crna Gora ima u vidu poseban značaj disciplinske kontrole od strane američkih vojnih vlasti nad osobljem Sjedinjenih Država i stoga Crna Gora ovlašćuje Sjedinjene Države da vrše krivičnu jurisdikciju nad svojim osobljem, pri čemu se podrazumijeva da SAD treba da obavijeste crnogorske vlasti o vršenju krivične jurisdikcije kada to zatraži Vlada Crne Gore.

Član 6.
Nošenje oružja i uniforme

Osoblje Sjedinjenih Država ovlašćeno je da nosi uniformu za vrijeme obavljanja službenih dužnosti u vezi sa aktivnostima u skladu sa ovim sporazumom i da nosi oružje dok je na dužnosti ukoliko je za to ovlašćeno naredbama. Strane će sarađivati u preduzimanju neophodnih mjera radi osiguranja bezbjednosti osoblja i imovine Sjedinjenih Država u Republici Crnoj Gori.

Član 7
Zapošljavanje

1. Lokalno zapošljavanje civilne radne snage za potrebe oružanih snaga Sjedinjenih Država će se obavljati po sistemu dogovorenom između Strana. Oružane snage Sjedinjenih Država će utvrditi broj i kvalifikacije lica koja će biti unajmljena da vrše misiju u Crnoj Gori i one mogu zaposliti članove porodice, kao i osobe kojima je dozvoljeno da budu zapošljene u Crnoj Gori.

2. Oružane snage Sjedinjenih Država će poštovati crnogorsko radno zakonodavstvo u mjeri u kojoj se crnogorsko radno pravo trenutno primjenjuje na civilno osoblje zaposleno u Vladi Republike Crne Gore, a posebno na civilno osoblje Ministarstva odbrane Republike Crne Gore, i u mjeri u kojoj crnogorsko radno zakonodavstvo nije u suprotnosti sa relevantnim odredbama zakona i propisa Sjedinjenih Država.

Ovo će se posebno primjenjivati na osobe koje su zapošljene u Crnoj Gori od strane Oružanih snaga Sjedinjenih Država:

a) Za cjelokupne nadoknade uključujući plate, povlastice, dodatna plaćanja, kao i povećanja nadoknada plaćena licima zaposlenim u Crnoj Gori od strane Oružanih snaga Sjedinjenih Država, važiće ograničenja koja nameću zakoni i propisi Sjedinjenih Država

b) Osobe koje su u Crnoj Gori zaposlile Oružane snage Sjedinjenih Država neće imati pravo na štrajk, budući da su takve aktivnosti nekompatibilne sa operativnim uslovima Oružanih snaga Sjedinjenih Država

c) Oružane snage Sjedinjenih Država mogu raskinuti ugovor o radu sa bilo kojom osobom koju su u Crnoj Gori zaposlile Oružane snage Sjedinjenih Država na osnovu odluke da njeno dalje radno angažovanje nije su skladu sa potrebama Oružanih snaga Sjedinjenih Država. Oružane snage Sjedinjenih država mogu raskinuti ugovor o radu sa takvim osobama iz razloga koji se tiču radnog učinka, te disciplinskih, bezbjednosnih ili organizacionih razloga u skladu sa zakonima i propisima Sjedinjenih Država. Oružane snage Sjedinjenih Država neće biti obavezne da ponovo zaposle ili postave na dužnost bilo kojeg pojedinca kojemu je ugovor o radu raskinut iz ovdje navedenih razloga ukoliko Oružane snage Sjedinjenih Država zaključe da takvo ponovno zapošljavanje, odnosno ponovno postavljanje na dužnost nije u skladu sa interesima Oružanih snaga Sjedinjenih Država.

Član 8.
Porezi, carine i takse

1. Oružane snage Sjedinjenih Država i osoblje Sjedinjenih Država su oslobođeni od plaćanja poreza i drugih sličnih dažbina koje se primjenjuju u Republici Crnoj Gori. Oružane snage Sjedinjenih Država i osoblje Sjedinjenih Država mogu da uvoze, izvoze i koriste u Republici Crnoj Gori predmete za ličnu upotrebu, opremu, sredstva, materijal, tehnologiju, obuku i usluge radi izvršavanja ovog sporazuma. Takav uvoz, izvoz i korišćenje biće izuzeti od postupaka inspekcije, dozvola, drugih ograničenja, plaćanja carina, poreza i drugih dažbina koje se primenjuju u Republici Crnoj Gori.

2. Plovila i vazduhoplovi koji su u vlasništvu, ili kojima upravljaju ili koji služe isključivo za potrebe Oružanih snaga Sjedinjenih Država, biće oslobođeni od plaćanja aerodromskih i lučkih taksi, taksi za parkiranje, naknada za lučku pilotažu i usluge lučkih remorkera i drugih lučkih i sličnih taksi kada su u Crnoj Gori. Vazduhoplovi koji su u vlasništvu ili kojima upravljaju ili koji služe isključivo za potrebe Oružanih snaga Sjedinjenih Država ne podliježu plaćanju taksi za navigaciju, prelet, korišćenje terminala ili sličnih taksi kada su u Republici Crnoj Gori. Medjutim, Oružane snage Sjedinjenih Država platiće odgovarajuće

naknade za tražene i pružene usluge po tarifama ne manje povoljnim od tarifa koje plaća Vojska Crne Gore. Vazduhoplovi, vozila i plovila Sjedinjenih Država će biti izuzeti od postupka inspekcije.

Član 9
Ugovori i pravna lica pod ugovorom sa SAD

1. U sprovodjenju ovog Sporazuma Oružane snage Sjedinjenih Država mogu da zaključuje ugovore koji se odnose na isporuku materijala, sredstava i opreme, kao i pružanje usluga (uključujući i izgradnju) u Republici Crnoj Gori bez ograničenja u pogledu izbora partnera, dobavljača i lica koja obezbeđuju robu ili pružaju usluge. Pozivi na podnošenje ponuda za ove ugovore, njihovo dodjeljivanje i realizacija odvijaće se u skladu sa zakonima i propisima Sjedinjenih Država. Nabavke robe i usluga u Republici Crnoj Gori od strane ili u ime Sjedinjenih Država radi sprovođenja ovog sporazuma ne podležu oporezivanju, plaćanju carina ili sličnih dažbina u Crnoj Gori.

2. Pravna lica pod ugovorom sa Sjedinjenim Državama biće izuzeta od plaćanja poreza ili sličnih dažbina koji se primenjuju u Republici Crnoj Gori i mogu da uvoze, izvoze i koriste u Republici Crnoj Gori predmete za ličnu upotrebu, opremu, sredstva, materijal, tehnologiju, obuku i usluge koje se odnose na izvršenje ugovora sa Sjedinjenim Državama u sprovodjenju ovog Sporazuma. Takav uvoz, izvoz i korišćenje biće izuzeti od postupka odobrenja, drugih ograničenja, plaćanja carina, poreza i drugih dažbina koji se primjenjuju u Republici Crnoj Gori.

3. Lica pod ugovorom sa Sjedinjenim Državama uživaće isti tretman kao i osoblje Sjedinjenih Država kad je riječ o vozačkim dozvolama i profesionalnim dozvolama u skladu sa članom 4. ovog sporazuma.

4. Pravna lica pod ugovorom sa SAD i zaposleni kod lica pod ugovorom sa SAD dobiće u tom smislu potvrde od strane vojnih vlasti SAD i takve pismene potvrde biće date nadležnim crnogorskim organima i pravnim licima pod ugovorom sa SAD, kao i zaposlenima kod pravnih lica pod ugovorom sa SAD.

Član 10.
Zahtjevi za naknadu štete

1. Osim zahtjeva za naknadu štete po ugovoru, Strane će se odreći prava da traže jedna od druge bilo kakvu naknadu za štetu, gubitak ili uništenje imovine, povredu ili smrt osoblja bilo koje Strane do kojih bi došlo tokom izvršenja njihovih zvaničnih dužnosti po ovom Ugovoru.

2. Zahtjevi trećih strana za naknadu štete ili gubitka uzrokovanih od strane osoblja SAD rješavaće se u skladu sa zakonima i propisima SAD.

3. Zahtjevi za naknadu štete (osim onih po ugovoru), koji se ne razriješe u skladu sa paragrafom 2 ovog člana moći će se staviti pod jurisdikciju civilnih sudova Republike Crne Gore.

Član 11.
Komunalne usluge i komunikacije

1. Oružane snage i pravna lica pod ugovorom sa Sjedinjenim Državama mogu koristiti vodu, struju i druge javne komunalne usluge pod uslovima ne manje povoljnim, uključujući cijene i dažbine, od onih koji važe za Vojsku Crne Gore u sličnim okolnostima, ukoliko drugačije nije dogovoreno, i njihovi troškovi biće jednaki njihovom srazmjernom učešću u korišćenju datih komunalnih usluga.

2. Crna Gora ima u vidu da će možda biti potrebno da Oružane snage Sjedinjenih Država koriste radio-frekvencijski spektar. Oružane snage Sjedinjenih Država su ovlašćene da upravljaju sopstvenim sistemima za telekomunikaciju (u skladu sa definicijom telekomunikacija datom u Ustavu Međunarodne unije za telekomunikacije od 1992. godine). Ovo uključuje pravo na korišćenje sredstava i usluga potrebnih radi obezbjeđenja pune sposobnosti za upravljanje telekomunikacionim sistemima i pravo na korišćenje kompletnog neophodnog radio-frekvencijskog spektra u navedenu svrhu. Sjedinjene Države imaju pravo na besplatno korišćenje radio-frekvencijskog spektra. Nadležni organ SAD će koordinirati sa nadležnim organom Crne Gore upotrebu frekvencija od strane Oružanih snaga SAD.

Član 12.

Tehnički aranžmani

Strane i njihovi nadležni organi mogu da zaključe detaljnije tehničke aranžmane ili sporazume radi sprovođenja odredaba ovog sporazuma.

Član 13.
Izmjene

Ovaj sporazum može biti izmijenjen uz obostranu pisanu saglasnost Strana.

Član 14.
Tumačenje

1. Strane će medjusobnim konsultacijama, uključujući ukoliko je potrebno diplomatskim kanalima, riješiti bilo kakva neslaganja u vezi sa primjenom

ili sprovođenjem ovog sporazuma ili tehničkih aranžmana i takva neslaganja se neće rješavati pred bilo kakvim sudovima, odnosno neće se upućivati trećim stranama na rešavanje.

2. U slučaju da obje Strane u budućnosti postanu potpisnice sličnih sporazuma koji sadrže odredbe koje su u suprotnosti sa odredbama ovog Sporazuma, primjenjivaće se odredbe ovog Sporazuma.

Član 15.
Stupanje na snagu, trajanje i prestanak važenja Sporazuma

Ovaj sporazum stupa na snagu danom potpisivanja i primjenjivaće se u roku od godinu dana.

Nakon isteka navedenog perioda ovaj sporazum će nastaviti da se primjenjuje, osim ako ga bilo koja Strana ne otkaže diplomatskim putem, u kojem slučaju Sporazum prestaje da važi nakon 180 dana od prijema pisanog obavještenja o namjeri otkazivanja.

Potvrđujući navedeno, dolje potpisani sa ovlašćenjima svojih vlada potpisali su ovaj sporazum.

Potpisano u May., ...1..... 2007, u dva istovjetna primjerka, na engleskom jeziku i na službenom jeziku Republike Crne Gore, pri čemu su oba teksta podjednako autentična.

ZA VLADU SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA

ZA VLADU CRNE GORE